**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 100 (1982)

**Heft:** 78

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

**No 78 – 1049**

Bern, Samstag, 3. April 1982 — 100. Jahrgang
Berne, samedi, 3 avril 1982 — 100e année


**No 78 – 3. 4. 1982**

## Inhalt – Sommaire – Sommario


### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati**

**Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)**

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.


**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

### Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während der Osterfeiertage 1982

Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt an den nachstehenden Tagen aus:

Am 9. April (Karfreitag), 10. April (Samstag) und 12. April (Ostermontag) 1982.

### Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant les fêtes de Pâques 1982

La Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:

Les 9 avril (vendredi saint), 10 avril (samedi) et 12 avril (lundi de Pâques) 1982.

# Konkurse – Faillites – Fallimenti

## Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

## Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** (1125[1])

Gemeinschuldner: **Hischmann Rudolf**, geb. 1922, deutscher Staatsangehöriger, Rütistrasse 72, 8032 Zürich; Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «R. Hischmann & Co., Inhaber Rudolf Hischmann», Mühlebachstrasse 23, 8008 Zürich.

Eigentümer des folgenden Grundstückes: Part. Nr. 2533, in der Gemeinde Minusio; Villa mit Garage, Schwimmbad usw.; 5081 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände, Piano del Gaggio, Brione sopra Minusio.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Februar 1982.

Eingabefrist: bis 19. April 1982.

8030 Zürich, den 17. März 1982 — Konkursamt Hottingen-Zürich

**Kt. Zürich** (1347)

Gemeinschuldnerin: **Anhar AG.**, An- und Verkauf von Fernsehgeräten, Radios, Fotoartikeln usw., mit Sitz in Zürich, Schaffhauserstrasse 264, 8057 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 23. März 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. April 1982.

8050 Zürich, den 31. März 1982 — Konkursamt Oerlikon-Zürich: K. Schweizer, Notar

**Kt. Zürich** (1340)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Gegen die Firma **Etabau AG**, Enzenbühlstrasse 110, 8008 Zürich, wurde am 18. März 1982 der Konkurs eröffnet.

Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8034 Zürich, den 31. März 1982 — Konkursamt Riesbach-Zürich

**Kt. Bern** (1328)

Gemeinschuldnerin: **Renel A.G.**, Occasions- und Neuautos usw., Papiermühlestrasse 111, Bern 22.

Datum der Eröffnung: 29. Dezember 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 23. April 1982.

3000 Bern, den 29. März 1982 — Konkursamt Bern

**Kt. Glarus** (1341)

Gemeinschuldnerin: **Simarex AG**, Landstrasse 44, 8750 Glarus.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Dezember 1981.

Erste Gläubigerversammlung: 15. April 1982, 15 Uhr, im Hotel Glarnerhof, 8750 Glarus.

Eingabefrist: bis 5. Mai 1982.

8750 Glarus, den 3. April 1982 — Konkursamt des Kantons Glarus

**Kt. Zug** (1348)

Gemeinschuldnerin: **Merado AG**, Baarerstrasse 43, 6300 Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Februar 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 26. April 1982.

6300 Zug, den 31. März 1982 — Konkursamt Zug: A. Rosenberg

**Ct. de Fribourg** (1324)

**Avis préalable d'ouverture de faillite**

Faillies:

1. **Free Work Service AG**, mise à disposition de personnel de toutes les branches professionnelles, avec siège à Fribourg, rue de Lausanne 91 – adresse commerciale: Langstrasse 94, à Zurich.

   Date de l'ouverture de la faillite: 15 mars 1982.

2. **Temporis Service AG**, mise à disposition de personnel de toutes les branches professionnelles, avec siège à Fribourg, rue de Lausanne 91 – adresse commerciale: Langstrasse 94, à Zurich.

   Date de l'ouverture de la faillite: 18 mars 1982.

Le mode de procédure, le délai pour les productions, etc., feront l'objet d'une publication ultérieure.

1700 Fribourg, le 30 mars 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Meuwly

**Kt. St. Gallen** (1314)

Gemeinschuldner: **Cavallo Antonio**, 2. Januar 1953, Hauptstrasse 59, 9434 Au.

Konkurseröffnung: 5. Januar 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 25. April 1982 (Wert 5. Januar 1982).

9475 Sevelen, den 3. April 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

**Kt. Aargau** (1329)

Gemeinschuldner: **Frei Ernst K.**, 1923, von Zürich, Kaufmann, Zürcherstrasse 65, 5400 Baden, Geschäft: Mike's Men Shop, Landstrasse 26, 5430 Wettingen.

Datum der Konkurseröffnung: 11. März 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. April 1982.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden bis zum 13. April 1982 erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern oder anderen Interessenten steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

5400 Baden, den 30. März 1982 — Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (1327)

Gemeinschuldnerin: **B + P Paus AG,** Untere Brühlstrasse 50, 4800 Zofingen.

Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 14. April 1982, 15 Uhr, im Hotel Sternen, Saal, 2. Stock, Zofingen.

Eingabefrist: Bis 3. Mai 1982 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden.

Sämtliche beweglichen Aktiven der Konkursitin befinden sich in gemieteten Räumlichkeiten. Eine baldige Verwertung ist deshalb angezeigt. Die Konkursverwaltung betrachtet sich als zur freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt, sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis spätestens 14. April 1982 schriftlich bei der Konkursverwaltung Einspruch erhebt. Die Gläubiger sowie auch Drittpersonen können bis zum vorgenannten Datum schriftliche Kaufsofferten einreichen. Die Verrechnung des Kaufspreises mit Konkursforderungen ist ausgeschlossen. Das provisorische Inventar kann bei der Konkursverwaltung eingesehen werden.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 132 183 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5036 Oberentfelden, den 3. April 1982

Konkursamt des Bezirks Zofingen,
5036 Oberentfelden

**Kt. Thurgau** (1342)

Gemeinschuldnerin: **Helbo AG,** Kunststoffprodukte, 8570 Weinfelden.

Datum der Konkurseröffnung: 9. März 1982 (Art. 725 Abs. 4 OR).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, für die Durchführung des ordentlichen Verfahrens einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– leistet.

Eingabefrist: bis 22. April 1982. Die Forderungseingaben sind an das Betreibungsamt Weinfelden zu richten (Wert 9. März 1982).

8570 Weinfelden, den 30. März 1982

Für das Konkursamt Weinfelden:
Betreibungsamt Weinfelden

**Ct. de Vaud** (1325)

Failli: **OLIVIER Jean-Pierre,** né le 19 janvier 1935, originaire de Bevaix, peintre en bâtiment, Chalet Olivier, 1807 Ondallaz/Blonay.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 octobre 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 23 avril 1982.

1800 Vevey, le 30 mars 1982

Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé

**Ct. de Vaud** (1326)

Liquidation de la succession de **Rolaz Jean Claude,** né le 18 août 1938, originaire de Lausanne et Bussigny, domicilié à Jongny, Petit Maconnex. Magasin à l'enseigne «Coro», rue Clara Haskil 6, à Vevey.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 janvier 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 13 avril 1982 (art. 234 LP).

1800 Vevey, le 30 mars 1982

Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

**Kt. Glarus** (1330)

Mit Verfügung vom 17. November 1981 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus über **Rocea Finanz AG,** Burgstrase 28, bei Dr. A. Heer, 8750 Glarus, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG am 19. März 1982 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert der Frist von 10 Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Konkurses verlangt, und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8750 Glarus, den 3. April 1982 Konkursamt des Kantons Glarus

**Kt. Solothurn** (1315)

Über **Traehsel Max,** 1952, von Noflen BE, Metzger, Marktstrasse 7, 4512 Bellach, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 2. März 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 25. März 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. April 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2500.– Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4500 Solothurn, den 29. März 1982 Konkursamt Lebern

## Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Schwyz** (1333)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Osswald Hans,** geb. 26. Oktober 1918, von Zürich, wohnhaft via Monte Oliveta, 6988 Ponte Tresa; Inhaber der im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragenen Einzelfirma «E. Osswald, Inhaber Hans Osswald», mit Sitz in 8834 Schindellegi, Hüttnerstrasse, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Höfe, Wollerau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. April 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Höfe, Wollerau, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Höfe, Wollerau, als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8832 Wollerau, den 30. März 1982

Konkursamt Höfe
Rathaus, 8832 Wollerau

**Ct. de Fribourg** (1308)

**Modification de l'état de collocation ensuite d'admission de créances contestées** (Art. 66 OF)

Faillite: **Batima Holding S.A.,** bâtiment de la Grenette, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 29 mars 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Fribourg** (1332)

**Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une nouvelle créance de 5e classe**

Failli: **Fawer Werner,** commerce de vins et liqueurs, ruelle du Bordet 4, à Estavayer-le-Lac.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 30 mars 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

**Kt. Solothurn** (1309)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über die **GM Möbelshop AG,** Hegackerstrasse 599, 5014 Gretzenbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls dieser als anerkannt betrachtet wird.

Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht in Solothurn) einzureichen.

4600 Olten, den 24. März 1982

Konkursamt Olten-Gösgen
Amthausquai 23, 4600 Olten

**Kt. Aargau** (1331)

Im Konkurse über die **Teba Elementmöbel AG Döttingen,** Surbtalstrasse 32, 5312 Döttingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach in Brugg, Hauptstr. 60, 5200 Brugg, und bei der ausserordentlichen Konkursverwaltung Presida Treuhand AG Aarau, Zelglistrasse 15, 5001 Aarau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim zuständigen Gericht, innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan rechtskräftig würde.

5001 Aarau, den 1. April 1982

Konkursamt Zurzach in Brugg
a.o. Konkursverwaltung:
Presida Treuhand AG Aarau
Zelglistrasse 15, 5001 Aarau

**Kt. Aargau** (1334)

Im summarischen Konkursverfahren des **Köves Janos,** 1945, ungarischer Staatsangehöriger, Tapezierer, Langäckerstrasse 49, 8957 Spreitenbach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 13. April 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 30. März 1982 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (1335)

Im summarischen Konkursverfahren des **Krieger Fritz G.,** 1922, deutscher Staatsangehöriger, Modelleur, Breitenstrasse 11, Würenlingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 13. April 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 30. März 1982 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (1316)

Im summarischen Konkursverfahren über **Exer Peter,** geb. 1942, von Silenen, Bäcker-Konditor, in Hottwil, Hinter Risi, liegen das Inventar und der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sowie Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. April 1982 beim Bezirksgericht Brugg, bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg, anhängig zu machen, ansonst Plan mit Lastenverzeichnis und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen einzureichen.

5200 Brugg, den 29. März 1982 Konkursamt Brugg

**Ct. Ticino** (1307)

**Modifica di graduatoria – nuovo deposito**

A seguito di Insinuazione tardiva, la graduatoria nel fallimento della ditta **Coedil S.A.,** Origlio, è stata completata.

Eventuali azioni di contestazione del completamento della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro il 13 aprile 1982, in difetti di che essa si considererà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 3 aprile 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
del 2° circondario di Lugano

**Ct. de Vaud** (1310)

Failli: **Favrat Claude,** menuiserie à Montpreveyres à l'enseigne «Portes et fenêtres acajou»; domicile route de Marin 5, à Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 13 avril 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables – art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété – art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 3 avril 1982

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

## Verteilungsliste und Schlussrechnung
(SchKG 263)

**Kt. Bern** (1336)

Schuldnerin: **Eschmann AG,** Industriestrasse 5, Thun.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 13. April 1982.

Auflage der Verteilungsliste für die grundpfandversicherten Forderungen bezüglich Thun Grundstück Nr. 2991, der retentions- bzw. faustpfandversicherten Forderungen sowie der unversicherten Forderungen der ersten und zweiten Klasse.

3601 Thun, den 30. März 1982 Konkursamt Thun: Leuenberger

## Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268)

## Clôture de la faillite
(LP 268)

## Chiusura del fallimento
(LEF 268)

**Kt. Solothurn** (1349)

Das Konkursverfahren über **Parto AG,** Elsastrasse 53, 4600 Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 15. März 1982 als geschlossen erklärt worden.

4600 Olten, den 29. März 1982 Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten

**Kt. Aargau** (1337)

Das Konkursverfahren über **Aeschbach-Eichenberger Marcel,** 1951 Carosseriespengler, 5736 Burg, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 30. März 1982 als geschlossen erklärt worden.

5726 Unterkulm, den 31. März 1982 Konkursamt Kulm

**Ct. Ticino** (1344)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **T.R.D. Tuning di Rolando Huber,** Massagno, è stata dichiarata chiusa con decreto 17 marzo 1982 della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 3 aprile 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano

**Ct. de Vaud** (1311)

Par prononcé du 24 mars 1982, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la clôture pure et simple de la faillite **Peltier Mauricette,** transports, cour de Chaulin, à 1832 Chamby.

1820 Montreux, le 26 mars 1982 Office des faillites: P. Marguet, préposé

## Konkurssteigerungen
(SchKG 257-259)

**Kt. Bern** (629[1])

**Einzige Liegenschaftssteigerung**

Im Konkursverfahren über **Klameth Peter,** Black Label, Mädergutstrasse 5, 3018 Bern, wird am Donnerstag, den 15. April 1982, um 14.30 Uhr, im Konferenzzimmer im Erdgeschoss des Amthauses Fraubrunnen im Auftrage des Konkursamtes Bern öffentlich versteigert:

Moosseedorf Grundbuch-Nr. 694-8, Stockwerkeigentum, 82,00/1000 an der Liegenschaft Nr. 694.

Sonderrecht an der 5½-Zimmer-Wohnung im Parterre, südwest, mit Garage, Bastelraum und Réduit im Kellergeschoss in Gebäude Nr. 18, Bühlweg.

| | |
|---|---|
| Amtlicher Wert | Fr. 175 700.– |
| Konkursamtliche Schatzung | Fr. 190 000.– |

Eingabefrist: bis und mit 9. März 1982.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 22. bis 31. März 1982 im Büro des Konkursamtes Fraubrunnen öffentlich auf.

Ferner wird auf die Bundesbeschlüsse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3312 Fraubrunnen, den 10. Februar 1982

Konkursamt Fraubrunnen

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Kt. Luzern** (1345)

**Betreibungsrechtliche Grundstücksteigerung**
**Neue Steigerung infolge Zahlungsverzugs des Ersteigerers**

Schuldner: **Binder Werner,** geb. 11. Juni 1939, Architekt, wohnhaft Joh. Hirt-Strasse 13, Au-Wädenswil.

Grundpfänder: Stockwerkeigentumsgrundstücke in der Residenz «Acher», Liegenschaft Blatt 1554, GB Weggis, im Gebäude Nr. 891 laut Begründungserklärung und Aufteilungsplan:

1. Grundstück Nr. 3526, 41/1000 Miteigentum mit Sonderrecht an der 3-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss, Katasterschatzung Fr. 121 000.–.
2. Grundstück Nr. 3527, 9/1000 Miteigentum mit Sonderrecht an der 1-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss, Katasterschatzung Fr. 26 000.–.
3. Grundstück Nr. 3539, 3/1000 Miteigentum mit Sonderrecht an der Garagenboxe Nr. 16 im Garagentrakt Nr. 890, Katasterschatzung Fr. 8700.–.

Betreibungsamtliche Gesamtschatzung: Fr. 340 000.–.

Die Verwertung wird durch einen Pfändungsgläubiger verlangt.

Der Zuschlagspreis an der ersten Steigerung betrug Fr. 220 000.–.

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 30. April 1982, 14.30 Uhr, im Hotel Central, in Weggis.

Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen können beim Konkursamt Luzern-Land, Museggstrasse 21, Luzern, und beim Betreibungsamt Weggis eingesehen werden.

Die Pfandgläubiger haben ihre Ansprüche an den Grundstücken nicht nochmals anzumelden.

Die 1-Zimmer-Wohnung ist in die 3-Zimmer-Wohnung integriert, so dass eine grosse 4-Zimmer-Wohnung entstanden ist. Die 3 Stockwerkeigentumsgrundstücke werden gesamthaft versteigert. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 10 000.– zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

6000 Luzern, den 31. März 1982 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Uri** (1338)

**Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Schuldnerin: **Immo-Baufinanz AG,** Tellsgasse 19, 6460 Altdorf.

Grundstück und Zugehör:

HB 564 Flüelen, Geschäftshaus Urnerhof, Flüelen

| | |
|---|---|
| StWE 225/1000 Miteigentum, Erdgeschoss | Nr. 1 |
| StWE 230/1000 Miteigentum, 1. Obergeschoss | Nr. 2 |
| StWE 140/1000 Miteigentum, 2. Obergeschoss | Nr. 4 |
| StWE 140/1000 Miteigentum, 3. Obergeschoss | Nr. 5 |
| StWE 140/1000 Miteigentum, 4. Obergeschoss | Nr. 6 |

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 2 000 000.–.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Steigerungstag: Dienstag, den 15. Juni 1982, 14.30 Uhr.

Steigerungslokal: Hotel Gotthard, in Flüelen (Saal, 1. Stock).

Eingabefrist: 22. April 1982.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 28. April bis 7. Mai 1982.

6454 Flüelen, den 25. März 1982 Betreibungsamt Flüelen

# Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

## Sursis concordataire et appel aux créanciers
(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-aprés ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprés du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Berne** (1339)

En date du 29 mars 1982, le président I du Tribunal de Moutier a accordé à la société **Ilva Décolletages S.A.,** à Malleray, un sursis concordataire de quatre mois, soit jusqu'au 29 juillet 1982.

Commissaire au sursis: Me Roland Schaller, avocat, Saint-Germain 5, 2740 Moutier.

Délai pour les productions: les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire jusqu'au 26 avril 1982, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Les créances doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 29 mars 1982. Les productions doivent être accompagnées des pièces justificatives et l'indication de tous droits de gages préférentiels mentionnée.

Assemblée des créanciers: vendredi 11 juin 1982, à 16 h., à l'Hôtel Oasis, à Moutier.

Dépôt des pièces: les documents relatifs au concordat pourront être consultés dix jours avant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, Saint-Germain 5, 2740 Moutier.

1. L'entreprise reste en exploitation.
2. Le concordat proposé sera probablement un concordat dividende.
3. Seules les dettes contractées pendant le sursis, avec l'assentiment écrit du commissaire peuvent, le cas échéant, constituer des dettes de la masse.

2740 Moutier, le 29 mars 1982 Le commissaire au sursis: Roland Schaller

**Kt. Luzern** (1317)

Schuldner: **von Rotz Werner,** Schreinerei, Rümlig-Säge, 6105 Schachen.

Datum der Stundungsbewilligung: 24. März 1982 durch den Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 24. Juli 1982.

Sachwalter: Bachman + Co., Sachwalterbüro, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit Donnerstag, den 22. April 1982.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 3. Juni 1982, um 14 Uhr, im Hotel Klösterli, Luzernerstrasse 84, Malters.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Schwalterin.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung, berechnet auf den 24. März 1982, innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen. Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorgeschlagen. An der Gläubigerversammlung sind somit Liquidatoren und Gläubigerausschuss zu wählen.

6003 Luzern, den 3. April 1982

Die Sachwalterin:
Bachmann + Co., Sachwalterbüro
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

**Kt. Luzern** (1320)

Schuldner: **Wyss Aloys,** Architekt, Abendweg 23, 6006 Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 22. März 1982.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. vom 22. März bis und mit 22. Juli 1982.

Sachwalterin: Reber + Partner AG, Inkasso- + Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 23. April 1982.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 16. Juni 1982, 14.30 Uhr, im Hotel Union, Löwenstrasse 16, 6000 Luzern.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterin.

Der Nachlass-Schuldner offeriert seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Prozentvergleich, behält sich aber eine Nachlassvertragsofferte mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind der Liquidator und der Gläubigerausschuss zu wählen.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 22. März 1982, innerhalb der Eingabefrist und unter Beilage der Beweismittel, bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind hiefür beizulegen.

6002 Luzern, den 29. März 1982

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Reber + Partner AG

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** (1318)

Debitrice: **Coali SA,** 6500 Bellinzona (**«La Bottega»**).

Decreto di moratoria: 23 marzo 1982.

Durata di moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. oec. Carlo Molo, via San Giovanni 4, 6500 Bellinzona.

Termine per la notifica: 20 giorni dalla presente pubblicazione con comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: lunedì 24 maggio 1982, alle ore 14 presso lo Studio Fiduciario Curti e Molo SA, via San Giovanni 4, Bellinzona.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso lo Studio Fiduciario Curti e Molo SA, via San Giovanni 4, Bellinzona.

6500 Bellinzona, il 29 marzo 1982 — Il commissario del concordato: lic. oec. Carlo Molo

**Ct. Ticino** (1319)

Debitore: **Cassina Bruno,** farmacista, Orselina.

Data del decreto di moratoria: 24 marzo 1982.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. oec. Milton Sartori, via Varenna 2, 6600 Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla notifica della presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale periodo non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato (valuta dei crediti 24 marzo 1982).

Adunanza dei creditori: martedì 15 giugno 1982, alle ore 14.30, presso lo studio del commissario in via Varenna 2, a Locarno.

Esame degli atti: presso il commissario del concordato nei dieci giorni che precedono l'adunanza, previo appuntamento telefonico (tel. 093 31 20 30/31).

6600 Locarno, il 29 marzo 1982 — Il commissario del concordato: lic. oec. Milton Sartori

**Ct. Tielno** (1346)

Debitrice: **Nyl-Tl S.A.,** Manno.

Data della concessione della moratoria: 24 marzo 1982.

Commissario: avv. Giancarlo Viscardi, corso Elvezia 16, Lugano.

Il commissario invita i creditori ad insinuare entro 20 giorni dalla pubblicazione nel Foglio ufficale svizzero di commercio i loro crediti all'indirizzo del commissario, con la comminatoria che in caso di omissione essi non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

I creditori dovranno effettuare le loro insinuazioni con valuta 24 marzo 1982, con la menzione di un eventuale diritto di pegno o di eventuale diritto privilegiato.

L'assemblea dei creditori è fissata per venerdì 14 maggio alle ore 15, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, Lugano, sala incanti, Palazzo di giustizia, cortile interno.

Gli atti potranno essere esaminati presso il commissario nei 10 giorni precedenti l'assemblea.

Sarà proposto un concordato con abbandono dell'attivo.

6900 Lugano, il 29 marzo 1982 — Il commissario: avv. G. Viscardi

**Ct. de Vaud** (1312)

Débitrice: **Sambo S.A.,** Hôtel café-restaurant de la Vieille Tour, 1814 La Tour-de-Peilz.

Date de l'octroi: 16 mars 1982.

Durée du sursis: 3 mois, expirant le 20 juin 1982.

Commissaire au sursis: Fernand Pfefferlé, expert-comptable, Beau-Séjour 28, 1003 Lausanne.

Délai pour les productions: 23 avril 1982, à adresser au commissaire au sursis, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôts des pièces: pièces à disposition chez le commissaire au sursis pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers.

Assemblée des créanciers: vendredi 14 mai 1982, à 14 h., dans une salle du Tribunal de district, Simplon 38, à Vevey, Bâtiment de la Police.

Le commissaire ne donne aucune garantie pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1003 Lausanne, le 22 mars 1982 — Le commissaire au sursis: Fernand Pfefferlé

## Refus d'homologation du concordat

(LP 306)

**Ct. de Fribourg** (1313)

Par arrêt du 9 décembre 1981, la Cour d'Appel du Tribunal cantonal a refusé l'homologation du concordat proposé par l'**Hôtel Le Rallye Bulle SA,** à Bulle.

Cet arrêt est entré en force de chose jugée.

1700 Fribourg, le 29 mars 1982 — Tribunal cantonal: B. Geinoz, greffier-adjoint

# Verschiedenes – Divers – Varia

**Kt. Zürich** (1350)

**Rechenschaftsbericht**

In den Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firmen

1. **Primo Robusti in Nachlassliquidation,** Zürich
2. **Garbavice AG in Nachlassliquidation,** Dübendorf

liegen die Rechenschaftsberichte samt Status den Gläubigern während 10 Tagen seit dieser Publikation im Büro des Liquidators zur Einsicht auf. Telefonische Voranmeldung (01 211 82 28) ist erwünscht.

8001 Zürich, den 31. März 1982 — RA lic. iur. Wolfgang Hüsler, Löwenstrasse 54, 8001 Zürich

**Kt. Luzern** (1343)

**Aufhebung eines Konkursdekretes**

Mit Entscheid vom 22. März 1982 hat das Obergericht des Kantons Luzern das Konkursdekret vom 3. März 1982 gegen **Sperl Hansuell,** Bauzeichner/Dekorateur, Hochrainstrasse 17, Kriens, zufolge Bezahlung der Betreibungsforderung aufgehoben.

6000 Luzern, den 31. März 1982 — Konkursamt Luzern-Land

**Ct. du Valais** (1321)

**Renonciation au sursis concordataire**

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice rend notoire

que par décision du 21 janvier 1982, il a accordé un sursis concordataire de quatre mois à **Ottrich Marc,** menuiserie-charpente, à Martigny,

que par déclaration du 23 mars 1982, Marc Ottrich a renoncé au sursis concordataire qui lui avait été accordé.

1920 Martigny, le 29 mars 1982 — Le juge-instructeur II: P. Ferrari

**Ct. de Neuchâtel** (1322)

**Rapport d'activité**

Débitrice: **Holding Hotec La Chaux-de-Fonds S.A. en liquidation concordataire,** La Chaux-de-Fonds.

Le rapport intermédiaire des liquidateurs au 31 décembre 1981 (art. 316r LP), approuvé par la commission des créanciers, est à la disposition des créanciers. Il peut être consulté chez les liquidateurs:

- Me Blaise de Montmollin, avocat et notaire, ruelle W.-Mayor 2, 2001 Neuchâtel,
- M. Blaise Kähr, Fiduciaire Atag, Moulins 51, 2000 Neuchâtel,
- Me August Hoegger, avocat, Bollwerk 15, 3001 Berne.

Les créanciers obligataires voudront bien justifier de leur qualité de porteurs actuels.

2001 Neuchâtel, le 29 mars 1982

Pour la commission de liquidation
Le président: Blaise de Montmollin

**Ct. de Neuchâtel** (1323)

**Rapport d'activité**

Débitrice: **Société des Garde-Temps Neuchâtel S.A. en liquidation concordataire,** Neuchâtel.

Le rapport intermédiaire des liquidateurs au 31 décembre 1981 (art. 316r LP), approuvé par la commission des créanciers, est à la disposition des créanciers. Il peut être consulté chez les liquidateurs:

- Me Blaise de Montmollin, avocat et notaire, ruelle W.-Mayor 2, 2001 Neuchâtel,
- M. Blaise Kähr, Fiduciaire Atag, Moulins 51, 2000 Neuchâtel,
- Me August Hoegger, avocat, Bollwerk 15, 3001 Berne.

2001 Neuchâtel, le 29 mars 1982

Pour la commission de liquidation
Le président: Blaise de Montmollin

# Handelsregister
# Registre du commerce
# Registro di commercio

## Stiftungen – Fondations – Fondazioni

### Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
**Personalfürsorgestiftung der Firma Schori AG,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1982, S. 974). Adresse vollständig: Kappelergasse 14, Zürich 1, bei der Firma Schori AG.

22. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Parke, Davis & Company, Betriebsstätte Zürich,** in Zürich 5 (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1967, S. 2720). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 2. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

22. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Müller & Co,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1961, S. 3658). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 28. 1. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

22. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Albena AG Zürich,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1966, S. 315). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 28. 1. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

22. März 1982
**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Mova AG, Zürich,** in Zürich 6 (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1978, S. 677). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 20. 8. 1981 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

23. März 1982
**Personalfürsorgefonds der Firma Altorfer Samen AG,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 283 vom 5. 12. 1981, S. 3837). Durch Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 16. 2. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Zweckumschreibung: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Altorfer Samen AG», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen; ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern. Der Kassenvorstand entfällt als Organ der Stiftung.

23. März 1982
**Versicherungskasse für die Arbeitnehmer der Firma Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co Aktiengesellschaft,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1978, S. 56). Die Unterschriften von Prof. Dr. Walter Jöhr und Fritz Käch sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Lehner, von Zürich und Rorschacherberg, in Erlenbach ZH; Paul O. Rutz, von Nesslau, in Meilen; Verena Aisslinger, von und in Zürich; Albert Heuscher, von Herisau, in Bubikon, und Richard Baur, von Rafz, in Wald ZH, Mitglieder des Stiftungsrates; sie zeichnen ausschliesslich in der Weise, dass Robert Weber, Paul O. Rutz, Paul Lehner oder Verena Aisslinger je mit Josef Sigrist, Richard Baur oder Albert Heuscher zeichnen.

23. März 1982
**Personalfürsorgefonds des Verbandes Schweiz. Baumaterial-Händler,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1977, S. 149). Die Unterschriften von Marc Plojoux und Julius Vonesch sind erloschen. Paul Marti, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun zugleich als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Spanagel, von und in Zürich, und Eduard Grüninger, von Basel, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

23. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Pneu Muggler AG Hinwil,** in Hinwil (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 522). Die Unterschrift von Felix W. Rhein ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Berger, von Zürich, in Maur, Präsident des Stiftungsrates.

23. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Möbel Tschäppät AG,** in Zürich 3 (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1979, S. 1109). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 18. 2. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

24. März 1982
**Eduard Aeberhardt-Stiftung,** in Winterthur 1, Bergstrasse 19, bei Eduard Aeberhardt, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 29. 12. 1981. Zweck: Unterstützung und Förderung der Präventivmedizin, ferner Unterstützung und Förderung von humanitären Aktionen. Organe: Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern und die Stiftungsverwaltung. Einzelunterschrift führen Eduard Aeberhardt, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Fred Aeberhardt, von Winterthur, in Illnau-Effretikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

24. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Fenwick AG / Fenwick SA / Fenwick Ltd, Zürich,** bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1976, S. 3269). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 4. 2. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Fenwick AG, Schlieren.** Neuer Sitz: Schlieren. Adresse: Friedaustrasse 9, bei der Fenwick AG. Die Unterschriften von Dr. Hans Kaspar Stiffler und Jakob Kamm sind erloschen. Neu zeichnungsberechtigt sind: Peter Mumenthaler, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, dieser mit Einzelunterschrift, und Paul Brun, von Merenschwand, in Widen, Mitglied des Stiftungsrates; dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. März 1982
**Personalvorsorgestiftung der Firma Oeschger AG,** bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1980, S. 2274). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 16. 2. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Sitz: Kloten. Adresse: Steinackerstrasse 68, bei der Oeschger AG. Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Oeschger AG», in Kloten, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen.

24. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Gelpke & Düby, Planungs- und Architekturbüro,** in Volketswil (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1966, S. 4096). Diese Stiftung ist mit Beschluss des Bezirksrates Uster vom 15. 10. 1981 unter Übertragung ihres Vermögens an eine Versicherung aufgehoben worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht (Art. 104 HRegV).

24. März 1982
**Fürsorgestiftung der Firma Baumann zum Florhof AG, Wädenswil,** in Wädenswil (SHAB Nr. 247 vom 24. 10. 1981, S. 3342). Barbara Leresche-Baumann, Mitglied des Stiftungsrates, führt infolge Ehescheidung wieder den Ledigennamen Baumann.

24. März 1982
**Fürsorgestiftung der Buchdruckerei Lienberger AG, Zürich,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1978, S. 3734). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 11. 3. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

24. März 1982
**Fürsorgestiftung der Kamag, Kraft- und Arbeitsmaschinen AG,** in Schlieren (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1977, S. 989). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 18. 2. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

24. März 1982
**Ipag-Stiftung,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 65). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 18. 2. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

24. März 1982
**Pensionskasse H. Goessler AG,** in Zürich 3 (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3642). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Huguenin, von Zürich und Le Locle, in Zürich.

25. März 1982
**Personal-Fürsorge-Stiftung der Perk Metallwarenfabrik AG,** in Schwerzenbach (SHAB Nr. 145 vom 27. 6. 1981, S. 2065). Die Unterschrift von Hans Jürg Eichin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Samuel Buck, von Horgen, in Hombrechtikon, Präsident des Stiftungsrates.

26. März 1982
**Personalstiftung der Joh. Friedrich Behrens AG,** in Mönchaltorf, Isenrietstrasse 18, bei der Joh. Friedrich Behrens AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 3. 1982. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Joh. Friedrich Behrens AG», in Mönchaltorf, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Arbeitslosigkeit, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Eugen Schluep, von Nennigkofen, in Rapperswil SG, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, und Irene Gantenbein, von Grabs, in Zürich, Mitglied und Schriftführerin des Stiftungsrates, und Karl Schuler, von Steinen, in Jona, Mitglied des Stiftungsrates, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 1982
**Stiftung Metzggasse 6,** in Winterthur I, Metzggasse 6, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 2. 1982. Zweck: Führung eines aktiven kulturellen Begegnungszentrums in Winterthur. Die Stiftung fördert insbesondere unbekannte Talente und ermöglicht ungewöhnliche künstlerische Begegnungen, in dem sie Veranstaltungen durchführt und im Rahmen ihrer Möglichkeiten für talentierte Künstler Auftritts-, Arbeits- und Entfaltungsmöglichkeiten schafft. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern, Veranstaltungskommission sowie die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Dr. Martin Haas, von Rumisberg, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, sowie Verena Gohl, von Gossau ZH und Oberglatt, in Winterthur, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, sowie André Bernhard, von Lützelflüh, in Winterthur, Kassier des Stiftungsrates.

26. März 1982
**Fürsorgestiftung der Firma J. Wassner, Zürich,** bisher in Zürich 7 (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1948, S. 743). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 26. 1. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz: Rüschlikon. Adresse: alte Landstrasse 86 bei der Rolf Wassner AG. Neuer Stiftungsname: **Fürsorgestiftung der Rolf Wassner AG.** Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der «Rolf Wassner AG», in Rüschlikon, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Die Unterschriften von Johannes Wassner-Bütler, Jean Weber und Hedy Dolder sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Rolf Wassner, von Zürich, in Rüschlikon, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

26. März 1982
**Stiftung der Honeywell Bull (Schweiz) AG,** in Zürich 4 (SHAB Nr. 130 vom 5. 6. 1976, S. 1605). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 31. 12. 1981 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Die Unterschrift von Otto Keller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Hans Rudolf Lehmann, von Zofingen, in Wettswil am Albis, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten des Stiftungsrates, Giuseppe Grandi.

26. März 1982
**Personalvorsorgestiftung Dres. Brunner und Lorenz,** in Zürich 8 (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1976, S. 3269). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 9. 2. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber des Anwaltsbüros Dres. Brunner und Lorenz, in Zürich, und ihr nahestehender Unternehmen sowie für die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und in besonderen Notlagen.

26. März 1982
**Stiftung für Bildung und Erholung,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2382). Unterschriften von Erwin Weber und Heinz Garz erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Etter, von Urnäsch, in Sirnach, Präsident; Peter Minder, von Auswil, in Gränichen, Vizepräsident, und Ulrich Frei, von Stein am Rhein, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

26. März 1982
**Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Heinrich Angst, Metzgerei und Wursterei, Zürich,** in Zürich 10 (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2629). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 11. 3. 1982 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Metzgerei Angst AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für das von der Firma «Metzgerei Angst AG», in Zürich, bezeichnete ständige Personal und dessen Angehörige, insbesondere aber Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Unfall, Tod oder Milderung oder Beseitigung einer anderen besonderen Notlage. Neue Adresse der Stiftung: Herdernstrasse 56, Zürich 4, c/o Metzgerei Angst AG.

26. März 1982
**Pensionskasse der MBA Maschinen und Bahnbedarf Aktiengesellschaft, Dübendorf,** in Dübendorf (SHAB Nr. 241 vom 17. 10. 1981, S. 3259)
**Personalfürsorgestiftung der MBA Maschinen und Bahnbedarf Aktiengesellschaft in Dübendorf,** in Dübendorf (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1981, S. 3681)
Die Unterschrift von Johannes Bär ist erloschen.

## Bern – Berne – Berna

*Büro Aarwangen*

24. März 1982
**Pensionsergänzungsfonds für Angestellte der Ruckstuhl AG Langenthal,** in Langenthal (SHAB Nr. 211 vom 8. 9. 1956, S. 2291). Nachdem die Justizdirektion des Kantons Bern mit Verfügung vom 23. März 1982 festgestellt hat, dass die Stiftung aufgehoben ist, wird sie von Amtes wegen gelöscht.

24. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Obstkühlhaus AG in Langenthal,** in Langenthal (SHAB Nr. 229 vom 29. 9. 1956, S. 2471). Dr. Leo Müller, Präsident, Max Geiser und Ernst Keller, beides Mitglieder, sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht neu aus folgenden Personen: Peter Robert Geiser, von und in Langenthal, Präsident; Erich Burri, von Guggisberg, in Zeiningen, Sekretär; Felix Keller, von Erlen, in Langenthal, Mitglied. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o Obstkühlhaus AG, Kühlhausstrasse 2, 4900 Langenthal.

*Büro Bern*

25. März 1982
**Wohlfahrtsfonds der Vereinigung weiblicher Geschäftsangestellter der Stadt Bern,** in Bern (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1969, S. 1997). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. November 1980, genehmigt am 19. November 1980 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 15. Dezember 1981 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftunsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt, sich mit einer Kapitalanlage an einem Altersheim für berufstätige Frauen der Stadt Bern zu beteiligen, welches dabei eine angemessene Anzahl von Mitgliedern der «Vereinigung weiblicher Geshäftsangestellter der Stadt Bern» und allenfalls langjährige Mieterinnen des Wohnheims Pergola aufnehmen muss. Sie bezweckt ferner, die sozialen Einrichtungen der Stifterin weiterzuführen und in Härtefällen den Mitgliedern der Stifterin im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität einmalige oder periodische Lebenskostenbeiträge auszurichten. Nunmehr einziges Organ ist der Stiftungsrat. Die Unterschriften von Margrit Fuhrer, Vizepräsidentin; Rosa Ruppli, Johanna Bertschi, Margrit Howald und Cécile Ungerer sind erloschen. Die Präsidentin oder die Vizepräsidentin führt Kollektivunterschrift mit der Sekretärin. Es sind dies: Dr. Alice Lüscher, nun in Bern, Präsidentin (bisher); Nelly Santschi-Nicol, von Sigriswil, in Bern, Vizepräsidentin (neu), und Maja Stauffer-Ryser, Sekretärin (bisher Mitglied). Neues Domizil: Bahnhofplatz 1, Büro Dr. Alice Lüscher.

26. März 1982
**Stiftung Schulungs- und Wohnheime Rossfeld,** in Bern (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1978, S. 920). Die Unterschrift von Dr. Omar Marbach, Präsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Dr. Hans Wildbolz, von Bern, in Oberhofen am Thunersee, Präsident des Stiftungsrates, und Peter Scheuzger, von Staffelbach, in Bern, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

26. März 1982
**Bernische Winterhilfe,** in Bern (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1976, S. 1897). Die Unterschriften von Fritz Tschanz, Vizepräsident, und Emma Grimm sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist Hans Dreyer, von Trub, in Bern und neue Geschäftsführerin ist Verena Furrer-Mast, von Wald ZH, in Bern. Beide führen Einzelunterschrift.

*Büro Biel*

24. März 1982
**Fürsorgestiftung zu Gunsten der Arbeitnehmer der Firma Société du Torrent SA,** in Biel (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1981, S. 1677). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Reinach BL (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1982, S. 886) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

25. März 1982
**Ruefli-Flury-Stiftung,** in Biel (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1975, S. 1926). Erich Wolf, Vizepräsident, und Susanne Huber, Sekretärin-Kassiererin, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Josef Arnold, von Root und Nottwil, in Grenchen, Vizepräsident, und Emil Schärer, von Hütten, in Studen, Sekretär-Kassier. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Dettwiler & Co.,** in Biel (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1979, S. 41). Hans Dysli, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates: Pierre Hauri, von Reitnau, in Nidau; er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten Hans Albert Dettwiler.

*Bureau de Courtelary*

23 mars 1982
**Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.,** à St-Imier (FOSC du 30. 8. 1980, no 203, p. 2898). Joseph Roulin, ayant démissionné et Wirthlin Werner étant décédé, leurs signatures sont éteintes. Ont été nommés membres avec signature collective à deux, Manfred-H. Laumann, de Krummenau SG, à St-Légier, et David Huggler, de Brienzwiler, à La Chaux-de-Fonds.

*Büro Interlaken*

22. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Häsler & Co A.G. Interlaken,** in Interlaken (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1958, S. 1157). Durch öffentliche Urkunde vom 8. Februar 1982 und Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 9. März 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden davon wie folgt betroffen: Der neue Name lautet: **Personalfürsorgestiftung der Firma Häsler AG.** Dem Stiftungsrat gehört neu an: Peter Bettler, von Uebeschi, in Matten, Mitglied. Der Präsident Peter Häsler, dessen Einzelunterschrift erloschen ist, das Mitglied Peter Bettler und das bisherige Mitglied, Rosmarie Jufer, von Melchnau, in Unterseen, zeichnen kollektiv je zu zweien. Domizil: Büro der Stifterfirma Häsler AG.

*Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

23. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Centrabürkle AG,** in Konolfingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. 12. 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an die Arbeitnehmer der Firma «Centrabürkle AG», in Konolfingen, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt. Im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist; fehlen diese Begünstigungen, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäufnete Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder. An den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder. Für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Die Stiftung kann solche Einrichtungen auch selber erwerben oder erstellen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Franz Bucher, von Marbach, in Münsingen (Präsident), Ernst Zinniker, von Strengelbach, in Konolfingen (Sekretär), Max Schürch, von Sumiswald, in Konolfingen (Mitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Niesenstrasse 6, 3510 Konolfingen, c/o Centrabürkle AG Konolfingen.

23. März 1982
**Personalvorsorgestiftung Pomdor AG,** in Kiesen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. 4. 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an die Arbeitnehmer der «Pomdor AG», in Kiesen, im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkte seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist, ferner beim Fehlen solcher Personen, soweit es sich um das aus den eigenen Beiträgen des Arbeitnehmers selbst geäufnete Kapital (ohne Zins) oder den entsprechenden Gegenwert handelt, an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder; an den Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder sowie für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten der Arbeitnehmer, wobei die Stiftung solche Einrichtungen auch selber erwerben oder erstellen kann. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 6 oder mehr Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Hans Ulrich Reusser, von Aeschlen, in Münsingen, Präsident; Jean-Pierre Frésard, von Muriaux, in Münsingen, Vizepräsident; Hans-Peter Hofmann, von Oberburg, in Bubikon, und Frédéric Nydegger, von Wahlern, in Schlosswil, beides Mitglieder. Domizil: Bahnhofstrasse 25, 3117 Kiesen, c/o Pomdor AG.

*Büro Thun*

24. März 1982
**Frau Else von Selve-Stiftung,** in Thun, Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1978, S. 438). Gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 5. Januar 1982 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

23. März 1982
**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Oelhydraulik Hagenbuch AG. Ebikon,** in Ebikon (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1972, S. 253). Gemäss Entscheid des Gemeinderates von Ebikon vom 11. März 1982 wurde das Stiftungsstatut geändert. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen. Heinrich Hagenbuch, 1901, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Heinrich Hagenbuch, 1939; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Robert Strässle, von Luzern und Bütschwil, in Luzern.

23. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Fa. Sebastian Müller, Rickenbach,** in Rickenbach (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1968, S. 2711). Gemäss Entscheid des Gemeinderates von Rickenbach vom 24. Oktober 1979 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Sebastian Müller AG.**

24. März 1982
**Solon-Stiftung,** in Luzern, Taubenhausstrasse 19, bei Peter Niggli, 6005 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 23. 12. 1981. Zweck: Unterstützung aller Bestrebungen, die der Volkswohlfahrt auf materiellem, geistigem oder sittlichem Gebiete dienen; Unterstützung notleidender oder sozial gefährdeter Personen, wie auch solcher Personen, die psychisch oder physisch behindert sind, kinderreicher Familien sowie aller Massnahmen, die der Altersvor- und -fürsorge dienen; Unterstützung aller Massnahmen, die der weiteren Ausbildung fähiger Kandidaten, insbesondere der eher minderbemittelten Schichten der Bevölkerung sowie zur Entfaltung der sittlichen, geistigen und körperlichen Anlagen als auch der Formung der Gesamtpersönlichkeit dienen; Unterstützung von Einzelpersonen und Institutionen, die sich die Forschung auf dem Gebiete der Natur- und Geisteswissenschaften sowie der menschlichen Gesundheit oder dem friedlichen Zusammenleben der Menschen zum Ziele gesetzt haben; Unterstützung von nicht gewinnorientierten Organisationen mit analoger Zwecksetzung. Organe: Stiftungsrat, Kontrollstelle und Beirat. Stiftungsrat: 3 bis 11 Mitglieder. Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Johann Mattern, amerikanischer Staatsangehöriger, in Zürich. Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alexander Höchli, von und in Engelberg, und Dr. Rudolf Meyer, von Luzern, in Hofwil, Gemeinde Münchenbuchsee.

25. März 1982
**Angestellten-Pensionskasse der von Moos Stahl AG, Luzern,** in Luzern (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3106). Dr. Georges Bauer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. März 1982
**Fürsorgesparkasse der Arbeiter der ehemaligen Firma Brun & Cie. AG, Nebikon,** in Altishofen (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1979, S. 362). Hans Bucher und Willi Kaufmann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Robert Meier, von Endingen, in Nebikon, und neues Mitglied ist Jost Wermelinger, von und in Nebikon; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

22. März 1982
**Pensionskasse der Firma Benziger AG, Verlag & Graphischer Betrieb, Einsiedeln,** in Einsiedeln (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2964). Die Unterschrift von Oswald Rohner, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Heinz Hodel, von Wikon, in Wädenswil, und Josef Roos, von Kaltbrunn, in Einsiedeln, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Kornhausstrasse 23, bei der Stifterfirma.

22. März 1982
**Wohlfahrtsstiftung der Firma Benziger AG, Verlag und Graphischer Betrieb, Einsiedeln,** in Einsiedeln (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2964). Die Unterschriften von Dr. Oscar Bettschart und Oswald Rohner, beide Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Heinz Hodel, von Wikon, in Wädenswil, und Josef Roos, von Kaltbrunn, in Einsiedeln, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Kornhausstrasse 23, bei der Stifterfirma.

24. März 1982
**Stiftung Jugendferienheim Rotschuo,** in Gersau (SHAB Nr. 188 vom 12. 8. 1972, S. 2138). Dr. Alfred Ledermann und Walter Arnet sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten vertreten durch: Gustav Mugglin, von Sursee, in Binz, Gemeinde Maur. Theo Zumbühl, Präsident, wohnt nun in Kriens und Alois Meier, Aktuar, in Eschenbach LU. Domizil: Rotschuo. Verwaltungsdomizil: Bellstrasse 4, Kriens, beim Präsidenten.

## Zug – Zoug – Zugo

23. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Copechim Trading AG,** in Zug (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1980, S. 2964). Walter Dahinden, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Luzern.

24. März 1982
**Fürsorgestiftung für das Personal der Wickart A.-G.,** in Zug (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1977, S. 1670). Anton Wickart, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Karl Wickart, von und in Zug.

26. März 1982
**Stiftung Freizeitanlage Oberwil,** in Zug (SHAB Nr. 248 vom 21. 10. 1972, S. 2737). Joachim Eder, Aktuar, und Hans Vogel, Kassier, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Hans Betschart-Betschart, von Illgau, in Oberwil, Gemeinde Zug, Sekretär, und Susi Bossard-Rhyner, von Zug, in Oberwil, Gemeinde Zug, Kassierin. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

29. März 1982
**Fürsorgestiftung Geb. Füs. Bat. 48,** in Zug, Unterstützung hilfsbedürftiger Wehrmänner usw. (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1075). Major Kurt Locher, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, als Präsident wurde gewählt: Major Heinz Aschmann, von und in Horgen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit Hptm. Stefan Betschart, Mitglied und Rechnungsführer des Stiftungsrates.

## Solothurn – Soleure – Soletta

*Büro Balsthal*

22. März 1982
**Alters- und Pflegeheim Balsthal,** in Balsthal (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1973, S. 3419). Neue Stiftungsurkunde vom 28. 1. 1981 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 9. 1981. Name nun: **Alters- und Pflegeheim Balsthal (Thal-Gäu) Stiftung Saccani.** Zweck nun: Erstellung und Betrieb eines Alters- und Pflegeheimes für die Einwohner aus den Bezirken Balsthal-Thal und Balsthal-Gäu. Sofern Platz vorhanden ist, dürfen auch ausserhalb der Amtei Balsthal wohnende Personen in diesem Heim aufgenommen werden. Stiftungsrat nun: 9 bis 17 Mitglieder. Weitere Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Aus Stiftungsrat ausgeschieden: Arthur Bühlmann, Vizepräsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsvizepräsidentin mit Unterschrift zu zweien neu: Verena Motschi, von und in Oberbuchsiten.

*Büro Olten-Gösgen in Olten*

22. März 1982
**Personalfürsorgefonds der Adolf Rüttl AG,** in Balsthal (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1979, S. 41). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 5. 5. 1981 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 3. 7. 1981 wurde das Stiftungsstatut geändert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon keine betroffen.

24. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der von Dänliken AG,** in Niedererlinsbach (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3834). Domizil: Aarauerstrasse 16, bei der Stifterfirma.

24. März 1982
**Fürsorgestiftung der Conrad Munzinger & Cie AG,** in Olten (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 290). Die Unterschrift des Verwalters Piet Varkevisser ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt der neue Verwalter Hans-Jörg Müri, von Schinznach Dorf, in Lostorf.

24. März 1982
**CMO-Stiftung,** in Olten (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1978, S. 3962). Die Unterschrift des Verwalters Piet Varkevisser ist erloschen.

24. März 1982
**Jakob Jäggi-Stiftung,** in Olten (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3575). Neues Domizil: Reiserstrasse 82, bei der «Aktiengesellschaft Jäggi Baugeschäft Olten».

24. März 1982
**Ergänzungsstiftung der Zensor Treuhand AG,** in Olten (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 202).
**Personalvorsorgestiftung der Zensor Treuhand AG,** in Olten (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 202)
Domizilträgerin der Stiftung an der Ringstrasse 30 ist nun die Stifterfirma.

24. März 1982
**Personalstiftung der Belagslieferwerk AG Boningen (BLB),** in Boningen (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1976, S. 2931). Domizil: Fulenbacherstrasse, bei der Stifterfirma.

26. März 1982
**Fürsorgestiftung für das Personal der Hammermühle AG,** in Olten (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1980, S. 3182). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Hans Müller ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Marti, von Lyss, in Oensingen. Franz Marti und Louis Zwahlen zeichnen nicht unter sich.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

22. März 1982
**Baehler-Stiftung,** in Basel (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1976, S. 3). Unterschrift Dr. Hans Georg Oeri, Vorsitzender des Verwaltungsorgans, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Rudolf Grüninger, von und in Basel, Vorsitzender des Verwaltungsorgans.

22. März 1982
**Stiftung Rotary Club Basel-St. Jakob,** in Basel, Elisabethenstr. 15, bei Dr. Roger Baumann, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 16. 3. 1982. Zweck: Zurverfügungstellung von Mitteln an den Rotary Club Basel-St. Jakob, damit er seine gemeinnützigen, erzieherischen und kulturellen Aufgaben erfüllen kann. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Roger Baumann, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, sowie Walter Furrer, von Willisau-Stadt und Basel, in Basel; Dr. Guido Senn, von und in Basel; Hans Thuli, von und in Basel, und Gustav Seiler, von Basel und Bottmingen, in Basel, alle Stiftungsratsmitglieder.

22. März 1982
**Blindendienst der Advents-Mission,** in Basel, Näfelserstrasse 34, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 15. 3. 1982. Zweck: Förderung gemeinnütziger Aktionen für Blinde und Sehbehinderte, Herstellung, Verbreitung und Vermittlung christlicher und allgemeinbildender Literatur in Blindenschrift, in Grossdruck und auf Tonträgern. Stiftungsrat: 5 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Johann Niedermaier, von Basel, in Wädenswil, Stiftungsratspräsident, Karl Waber, von Kiesen, in Zürich, Stiftungsratssekretär (Mitglied), und Verena Lang, von Zeglingen, in Therwil, Stiftungsratskassierin (Mitglied).

26. März 1982
**Angestelltenfürsorge der ARFA Röhrenwerke AG,** in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1977, S. 739). Domizil: Bäumleingasse 22, bei Dr. Ernst Hockenjos. Unterschrift Max Schlienger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Emilio Rusconi, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Bottmingen.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

25. März 1982
**Stiftung Baselbieter Chinderhus,** in Langenbruck (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1979, S. 3403). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Dora Schmid-Zürcher, Aktuarin; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Beatrice Enderle-Sigrist, von St. Gallen, in Therwil, als Aktuarin.

## Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

26. März 1982
**Personalfürsorgestiftung Garvin-Werk AG,** in Speicher (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1980, S. 2435). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 9. 10. 1981 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. 11. 1981, genehmigt durch den Regierungsrat von Appenzell A. Rh. am 16. 3. 1982 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

## Appenzell I. Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

26. März 1982
**Personalvorsorgestiftung der Firma Bischofberger AG,** in Weissbad, Bezirk Rüte. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. März 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und anderer unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus 3 oder mehr Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Josef Bischofberger, von Appenzell, in Weissbad, Bezirk Rüte, Präsident, mit Einzelunterschrift. Adresse: Waflen, 9057 Weissbad.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

22. März 1982
**Kinderheim Lindenhof Gossau,** in Gossau (SHAB Nr. 54 vom 4. 3. 1972, S. 572). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Isidor Agosti, Protokollführer, Werner Scheidegger, Pius Schäfler und Dr. Max Bruggmann sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Franz Fürer, von und in Gossau SG, Vizepräsident, und Josef Tomaschett, von Trun, in Gossau SG, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit einem weitern Stiftungsratsmitglied.

22. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Christ AG, Kartonfabrik, Thal,** in Thal (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1962, S. 1704). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 11. März 1982 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Christ AG.** Zweck ist: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie der angeschlossenen Firmen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

23. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Metallwerk-Aktiengesellschaft Buchs,** in Buchs, (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1975, S. 3196). Die Unterschrift von Waldemar Mehrmann, ist erloschen.

25. März 1982
**Fürsorgestiftung für Angestellte der Firma Carl Stürm & Co. A.-G., Eisen und Metalle, in Rorschach,** in Rorschach (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2763). Gemäss Beschluss des Departements des Innern vom 1. Februar 1982 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgestiftung für Angestellte der Firma Carl Stürm & Co. AG, Rorschach.** Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Herbert Merz, von Widnau, in Goldach. Das Stiftungsratsmitglied Walter Zingg wohnt nun in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied.

25. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Stürm & Co. A.-G., Eisen und Metalle, in Rorschach,** in Rorschach (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2763). Gemäss Beschluss des Departements des Innern vom 1. Februar 1982 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Die Schreibweise des Namens der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Stürm & Co. AG, Rorschach.** Zweck ist: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschrift von Rosy Ardissone-Wiggli ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Herbert Merz, von Widnau, in Goldach. Das Stiftungsratsmitglied Walter Zingg wohnt nun in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied.

25. März 1982
**Wohlfahrtsstiftung der Firma Carl Stürm & Co. A.-G., Rorschach,** in Rorschach (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2763). Gemäss Beschluss des Departements des Innern vom 1. Februar 1982 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Die Schreibweise des Namens der Stiftung lautet: **Wohlfahrtsstiftung der Firma Carl Stürm & Co. AG, Rorschach.** Zweck ist: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, insbesondere durch Beschaffung preislich günstiger Wohnungen. Die Gesellschaft kann überdies aus dem Stiftungsvermögen den Angestellten und Arbeiter bzw. deren Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, Zuwendungen machen. Zulässig sind auch Beiträge an die Ausbildung und Weiterbildung des Personals und seiner Angehörigen, die Führung von eigenen Wohlfahrtseinrichtungen (wie Kantinen), die Schaffung von Ferienmöglichkeiten und die Beitragsleistung an die Personalversicherung der Stifterfirma. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Herbert Merz, von Widnau, in Goldach. Das Stiftungsratsmitglied Walter Zingg, Aktuar, wohnt nun in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weitern Stiftungsratsmitglied.

26. März 1982
**Personalvorsorgestiftung der Firma Stihl & Co.,** in Wil (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3580). Die Unterschrift von Jakob Baumann, Stiftungsratsmitglied und Vertreter der Arbeitnehmer, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Vertreter der Arbeitnehmer gewählt Kurt Herzog, von Thal, in Sirnach. Die Arbeitnehmervertreter zeichnen nicht unter sich.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

24. März 1982
**Fundazlun Chesa Rumauntscha – Casa Romontscha Cuera,** in Chur, Förderung der romanischen Sprache und Kultur, Stiftung (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3891). Padruot Signorell, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Dr. Bernard Cathomas, von Somvix, in Chur; er zeichnet kollektiv zu zweien.

25. März 1982
**Stiftung Ruine Neuenburg, Untervaz,** in Untervaz. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 12./24. 3. 1982. Zweck: Das Vermögen sowie die Erträgnisse des Stiftungsvermögens dienen der Erhaltung und Renovation der Burgruine «Neuenburg», in Untervaz. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Einzelzeichnungsberechtigter Stiftungsrat ist der Präsident Georg Philipp-Gasser, von und in Untervaz. Domizil: c/o Gemeindekanzlei Untervaz, 7204 Untervaz.

26. März 1982
**Stiftung pro Sporz,** in Vaz/Obervaz, aufgelöste und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 804). Nachdem die Zustimmung der kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Stiftung gelöscht.

## Aargau – Argovie – Argovia

22. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft für Gaststätten im Einkaufszentrum Spreitenbach,** in Spreitenbach, bei der Stifterin, Landstrasse 2 bis 8, Shopping Center, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 18. 8. 1981/5. 2. 1982. Zweck: Vorsorge für Mitarbeiter der Stifterin sowie deren Hinterbliebene. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Marco A. Jagmetti, von Mairengo, in Zürich, Stiftungsratspräsident, sowie Dr. Hans-Willy Grob, von Lichtensteig und Baden, in Baden, und Herbert Gayk, deutscher Staatsangehöriger, in Spreitenbach, Stiftungsratsmitglieder.

22. März 1982
**Gib uns heute unser täglich Brot,** in Merenschwand, Stiftung (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1978, S. 58). Unterschriften neu: Paula Notter, von Bremgarten AG und Boswil, in Bremgarten AG, und Walter Muff, von Rapperswil SG, in Freienbach. Sie zeichnen zu zweien, jedoch nur in Verbindung mit dem Stiftungsratspräsidenten.

22. März 1982
**Alterszentrum mittleres Wynental,** in Oberkulm, Stiftung (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 719). Geschäftsadresse: Kreuzbündtenstrasse 672.

23. März 1982
**Rocky-Stiftung,** in Baden (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1979, S. 3715). Es wohnen nun: Hans Ulrich Greutert, Stiftungsratsmitglied, in Unterehrendingen, und Peter Greutert, Stiftungsratsmitglied, in Zürich.

25. März 1982
**Aargauische Landwirtschaftliche Kredit- und Bürgschaftskasse,** in Brugg, Stiftung (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2234). Unterschrift Urs Honegger, Verwalter, erloschen. Einzelunterschrift neu: Philipp Bürkli, von Werthenstein, in Ruswil, Verwalter (Nichtmitglied).

25. März 1982
**Gemeinnützige Stiftung zur Förderung der Selbsthilfe,** in Zofingen, Thutplatz 19, bei Kustorei Regionalzentrum, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 12. 1981. Zweck: Förderung sozialer und gemeinnütziger Bestrebungen und Werke, insbesondere für Hilfsmassnahmen, die zur Selbsthilfe führen. Stiftungsrat: 4 bis 7 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Hans Roth, von Mühlethal und Zofingen, in Zofingen, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Willy Loretan, von Leukerbad, in Zofingen; Dr. Fred Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Aarau, und Rudolf Weber, von Koppigen, in Zofingen, Stiftungsratsmitglieder, sowie Otto Frösch, von und in Zofingen (Nichtmitglied).

25. März 1982
**Fürsorgestiftung des Aarg. Spenglermeister- und Installateurverbandes,** in Baden (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1974, S. 2499). Neue Stiftungsurkunde vom 11. 5. 1981 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 3. 1982. Name nun: **Vorsorgestiftung des Aarg. Spenglermeister- und Installateurverbandes.** Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Verbandsmitglieder und die Verbandsmitglieder selbst bei Alter, Invalidität und Tod. Stiftungsrat nun: 6 oder mehr Mitglieder. August Birchmeier, Stiftungsratspräsident, ist nun Bürger von Bremgarten AG.

25. März 1982
**Jakob Fehlmann-Stiftung,** in Oberbözberg (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1979, S. 691). Unterschrift Walter Gehrig, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Friedrich, von Eggiwil, in Oberbözberg, Stiftungsratspräsident. Domizil nun: bei Werner Friedrich, Ueberthal 1 (Post Mönthal).

29. März 1982
**Frey-Stiftung,** in Schafisheim (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1964, S. 2628). Stiftung infolge Übertragung des restlichen Vermögens an den Verein Bibelheim und Bibelschule Beatenberg, in Beatenberg, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. 11. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

22. März 1982
**Pensions- und Sparkasse der Pressta Aktiengesellschaft,** in Kesswil (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1978, S. 849). Emil Kuratli, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Ruth Marchetti, von Wilen bei Wil, in Kesswil, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

22. März 1982
**Stiftung Sonnhalde,** in Sirnach (SHAB Nr. 124 vom 29. Mai 1976, S. 1525). Harold Sauder, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Michael Kottonau, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Robert Schäfer, bisher Aktuar, ist nun Vizepräsident. Neu wurde Margaretha Sauder, von Lupsingen, in Henau, als Aktuarin in den Stiftungsrat gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

22. März 1982
**Personal-Vorsorgeeinrichtung der Photocolor Kreuzlingen AG,** in Kreuzlingen (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4016). Rosmarie Classen, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Marlies Rossi, von Männedorf, in Kreuzlingen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten in den Stiftungsrat gewählt.

22. März 1982
**Personalstiftung der Croydor AG,** in Romanshorn (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1977, S. 480). Manfred Bollinger, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Marcel Sturzenegger, von Reute AR, in Salmsach, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

22. März 1982
**Personalstiftung der Schlesser & Scherrer AG,** in Romanshorn (SHAB Nr. 269 vom 4. 11. 1978, S. 3423). Manfred Bollinger, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Erna Senn, von Eschenz, in Romanshorn, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

25. März 1982
**Personalfürsorgestiftung der Ingenieurbüro Wälli AG,** in Arbon (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1977, S. 480). Leo Peters, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hans Graf, von Rehetobel, in Arbon, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

## Tessin – Tessin – Ticino

*Ufficio di Locarno*

26 marzo 1982
**Fondazione Fides,** in Locarno, la difesa e l'incremento della fede, ecc. (FUSC del 27. 8. 1977, n. 200, p. 2807). Don Ettore Gobbi, dimissionario, non è più presidente, la sua firma è cancellata. Don Ernesto Storelli, da Brissago in Locarno, è nominato nuovo presidente con firma collettiva a due.

*Ufficio di Lugano*

26 marzo 1982
**Fondazione Tusculum,** in Arogno, uffici propri (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione è stata costituita con atto pubblico del 24. 3. 1982, una fondazione. Scopo: acquistare un immobile e di gestire una casa per anziani e per persone bisognose, con preferenza di Arogno e comuni viciniori. Gli organi della fondazione sono: l'assemblea dei fondatori; il consiglio di direzione composto da 7 membri. Il consiglio di direzione è ora composto da: Rino Cometta, da e in Arogno, presidente; Amelio Delucchi, da e in Arogno, vice-presidente; Don Walter Cereghetti, da Muggio in Arogno, segretario; Alberto Collenberg, da Cumbels in Arogno, membro; Delia Fontana, da Chiasso in Arogno, membro; Jean Mark Jaccard, da Ste-Croix in Arogno, membro; Raffaele Cereghetti, da Muggio in Lopagno, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente o del vice-presidente con un altro membro del consiglio di direzione.

## Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau de Cully (district de Lavaux)*

22 mars 1982
**Fondation La Colline,** à Chexbres. Nouvelle fondation selon acte constitutif du 28 août 1981. But: établissement médico-social pour malades chroniques et personnes âgées. Fondation gérée par un comité de direction de 5 membres au moins. René-Jean Hediger, de et à Chexbres, est président; André Savary, de Payerne, à Cully, est vice-président, et Pierre Duplan, d'Ormont-Dessus, à Montreux, est secrétaire. Tous trois signent collectivement à deux. La Colline.

*Bureau d'Echallens*

24 mars 1982
**Fondation en faveur du personnel de la Menuiserie Huber Frères,** à Echallens (FOSC du 20. 7. 1968, p. 1592). Par décision du 25 février 1982, le Département de l'intérieur et de la santé publique a autorisé la fondation à s'intituler désormais: **Fondation en faveur du personnel de la Menuiserie Huber S.A.** Les statuts ont été modifiés le 9 février 1982. La signature des membres du conseil, Marcel Huber, décédé, et Félix Favre, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de: Marc Huber, président (déjà inscrit); Pascal Scarfi, de et à Echallens, membre; Alois Richoz, de Vauderens, à Echallens, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Bureau: c/o Menuiserie Huber S.A., Echallens.

*Bureau de Lausanne*

25 mars 1982
**Fondation Mont-Calme,** à Lausanne (FOSC du 6. 12. 1980, p. 3983). Statuts modifiés le 10 février 1982 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique) sur un point non soumis à publication. La signature de Jean Grec est radiée.

26 mars 1982
**Fondation commune de La Bâloise, compagnie d'assurances sur la vie, pour encourager la prévoyance en faveur du personnel en Suisse romande,** à Lausanne (FOSC du 3. 11. 1979, p. 3483). La signature de Jean-Jacques Deslarzes est radiée. Stéphane Perrin est actuellement aux Avants, commune de Montreux.

29 mars 1982
**Fondation «Les Baumettes», établissement médico-social de Renens et environs,** à Renens (FOSC du 27. 5. 1978, p. 1678). La signature de Richard Naegele et Pierre Teuscher est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Jacques Boss, de et à Renens, président et Remo Martinelli, de Payerne, à Crissier, vice-président.

29 mars 1982
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Precious Metals Trading Co. Ltd,** à Lausanne (FOSC du 12. 7. 1980, p. 2355). La signature de Marie-José Curdy est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Janine Martin, d'Avenches, à Lutry.

*Bureau de Moudon*

22 mars 1982
**La Solidarité, Fonds de secours Reymond & Co,** à Lucens (FOSC du 15. 11. 1958, p. 3061). Le membre René Willommet est décédé. Sa signature est radiée. Nouveau membre: Robert Duperrex, de Rougemont, à Lucens, avec signature collective à deux avec le président ou le secrétaire.

*Bureau de Vevey*

29 mars 1982
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Hôtel des Trois Couronnes à Vevey,** à Vevey (FOSC du 24. 1. 1981, p. 255). La signature du président Victor de Gautard et celle du secrétaire Marcel Herminjard, sont radiées. Le nouveau président est Michel Rossier, de et à Vevey, qui signe collectivement à deux.

*Bureau d'Yverdon-les-Bains*

25 mars 1982
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Pierre Décoppet S.A.,** à Yverdon-les-Bains (FOSC du 6. 5. 1965, p. 709). Par décision du 23 mars 1982 le Département de l'intérieur et de la santé publique du canton de Vaud a pris acte de la dissolution et de la liquidation de la fondation; elle est radiée d'office conformément à l'article 104 ORC.

## Wallis – Valais – Vallese

*Büro Brig*

29. März 1982
**Professor Albert Bellwald Stiftung,** in Wiler (Lötschen). Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. 3. 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Schulen in Wiler/Lötschental. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Der Präsident und ein Mitglied vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Dem Stiftungsrat gehören an: Johann Rieder, Präsident; Christoph Lehner, Mitglied; beide von und in Wiler, und Albert Bellwald, von und in Ferden, Mitglied. Geschäftsadresse: 3903 Wiler/Lötschental.

29. März 1982
**Armenfonds der Burgschaft Leuk,** in Leuk, Stiftung (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1965, S. 1142). Stephan Sewer, Präsident, und Paul Grand, Aktuar, deren Unterschrift erloschen ist, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Raphael Willa, Präsident, und Leo Kippel, Aktuar, beide von und in Leuk. Präsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.

*Bureau de Sion*

25 mars 1982
**Fondation de prévoyance en faveur des travailleurs et employeurs du Bois du Canton du Valais,** à Sion (FOSC du 29. 1. 1972, no 24, p. 254). François Portner et René Jacquod, démissionnaires, ainsi que Constant Pichard, décédé, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés nouveaux membres du conseil de fondation avec signature collective à deux: Michel Buchs, de Fribourg, à Lausanne, Germain Varone, de et à Savièse, et Michel Zufferey, de Sierre, à St-Léonard.

29 mars 1982
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Grande-Dixence S.A.,** à Sion (FOSC du 9. 4. 1977, no 83, p. 1144). Les signatures de Albert Latty et Joseph Zumtaugwald, démissionnaires, sont radiées. Pierre Schaer, de Thunstetten, à Sion, et Eugène Vuignier, d'Evolène, aux Haudères, ont été nommés membres du comité avec signature collective à deux.

## Genf – Genève – Ginevra

19 mars 1982
**Fondation internationale pour le rayonnement des arts et des lettres,** à Genève, avenue du Mail 22. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 29. 1. 1982. But: promotion, propagation et rayonnement de tout ce qui a trait aux arts et aux lettres et ceci sur le plan international. La fondation favorisera la recherche de talents et d'expressions nouveaux, tant dans le domaine des arts pris dans leur ensemble que dans celui des lettres ou littérature. Elle organisera et décernera le prix «Europa». Conseil: 3 membres au moins. Signature: collective à deux de Yves G. Piaget, de La Côte-aux-Fées, à Cologny, président, avec Michel Bertrand, de France, à Cannes (F), vice- président, ou Roger A. Dick, d'Etzelkofen, à Bellevue, secrétaire, tous membres du conseil.

19 mars 1982
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Jean Dumont & Cie, E. et M. Trabichet, successeurs,** à Genève (FOSC du 9. 6. 1979, p. 1851). Acte de fondation modifié le 15. 3. 1982. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Jean Dumont SA.** Adresse: rue des Eaux-Vives 4, chez Jean Dumont SA.

19 mars 1982
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Helvetia-Vie, compagnie d'assurances sur la vie,** à Genève (FOSC du 13. 2. 1982, p. 485). Procuration collective à deux a été conférée à Alain Berger, de Genève, à Thônex, et Suzanne Favre, de Chamoson, à Lancy.

19 mars 1982
**Fondation de prévoyance pour le service externe de l'Helvetia-Vie compagnie d'assurances sur la Vie,** à Genève (FOSC du 13. 2. 1982, p. 485). La procuration d'Alexandre Gessler est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Bruno Spring, de Gams, à Genève, et Suzanne Favre, de Chamoson, à Lancy.

19 mars 1982
**Fondation de prévoyance du personnel de Tardy, Baezner et Cie,** à Genève (FOSC du 20. 3. 1982, p. 887). Acte de fondation modifié le 8. 3. 1982. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance du personnel de Tardy, Burrus & Cie.** But: venir en aide aux employés de la banque en cas d'invalidité, de vieillesse, ou, en cas de décès de l'un d'eux, aux membres de sa famille. Adresse: place de l'Université 6, chez Tardy, Burrus & Cie.

19 mars 1982
**Fonds de Prévoyance pour Ouvriers de Tavaro SA,** à Genève, fondation (FOSC du 15. 5. 1971, p. 1184). Les pouvoirs de Charles Weibel et Pierre Trémolat sont radiés. Walter Furrer, d'Eschenbach, à Bernex, membre et président du conseil, signe collectivement à deux. Max Huber, jusqu'ici président, reste membre du conseil et continue à signer collectivement à deux.

19 mars 1982
**Fonds de Prévoyance pour Employés de Tavaro SA,** à Genève, fondation (FOSC du 27. 7. 1974, p. 2076). Les pouvoirs de Charles Weibel et Charles Paggi sont radiés. Walter Furrer, d'Eschenbach, à Bernex, membre et président du conseil, signe collectivement à deux. Max Huber, jusqu'ici président, reste membre du conseil et continue à signer collectivement à deux.

19 mars 1982
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de G. & A. Vaudaux, J. et G. Vaudaux, succrs.,** à Vernier (FOSC du 23. 1. 1982, p. 244). Les pouvoirs de Georges-Robert Vaudaux et Albert-Marc Vaudaux sont radiés. Signature collective à deux de Jacques Vaudaux, de et à Genève, président; Jean Bouchet, nommé vice-président; Gérard Vaudaux, de Genève, à Lancy, secrétaire, et Fernando Aguilar, d'Espagne, à Onex, tous membres du conseil.

26 mars 1982
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Welding Engineers Ltd,** à Lancy (FOSC du 8. 1. 1977, p. 71). Acte de fondation modifié le 18. 3. 1982 sur un point non soumis à l'inscription.

26 mars 1982
**Orgexpo (Organisation d'expositions),** à Genève, fondation (FOSC du 1. 11. 1980, p. 3580). Acte de fondation modifié le 17. 3. 1982. Nouveau siège: Grand-Saconnex, chemin Edouard-Sarasin 41. But: organiser et tenir périodiquement des expositions (en particulier «l'Atome pour la Paix» Salon International des applications pacifiques de l'énergie atomique), congrès ou conférences, d'en assurer le financement et le développement, de les administrer et d'exercer toutes activités subsidiaires qui pourront en découler. Les pouvoirs d'Emilio Kronauer et Gabriel Jaques-Dalcroze sont radiés. Signature: collective de Gilbert Duboule, de Vandœuvres, à Genève, président, avec François Peyrot ou Roger Gargantini, de Carouge, à Genève, vice-présidents, tous membres du conseil. Signature collective à deux a été conférée à Rodolphe Huser, d'Ennetbürgen, à Lancy, directeur général.

26 mars 1982
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Abex International SA et des entreprises affiliées,** à Genève (FOSC du 27. 9. 1969, p. 2230). Les pouvoirs de Victor Persbacker sont radiés. Georges-Hermann Geiser, nommé président, et Pierre Hänggi, maintenant domicilié à Archamps (F), secrétaire, tous deux membres du conseil, continuent à signer collectivement à deux.

26 mars 1982
**Caisse de pension du personnel de la Société Anonyme des Ateliers de Sécheron,** à Genève (FOSC du 1. 8. 1981, p. 2466). Acte de fondation modifié le 22. 3. 1982. Nouveau nom: **Caisse de pension du personnel de BBC – Sécheron SA.** But: prémunir les membres du personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Adresse: avenue de Sécheron 14, chez BBC – Sécheron SA.

26 mars 1982
**Fobisa, Fondation de prévoyance en faveur des employés de Beckman Instruments International SA et des sociétés apparentées,** à Genève (FOSC du 10. 6. 1978, p. 1839). Les pouvoirs de Robert Cunningham sont radiés. Hans-Martin Sprecher, de Davos, à Genolier, membre du conseil, signe collectivement à deux.

26 mars 1982
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Syndicat Patronal de la Boucherie de Genève et des entreprises affiliées,** à Genève (FOSC du 5. 5. 1979, p. 1463). Acte de fondation modifié le 16. 3. 1982. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Segua SA.** But modifié: venir en aide aux employés et ouvriers de la société pour parer aux conséquences économiques découlant de la vieillesse, du décès, de maladie, d'accidents ou de chômage. Nouveau siège: Lancy, Grand-Lancy, route des Jeunes 16, chez Segua SA.

26 mars 1982
**Fondation de prévoyance de la maison André Coutau, Pierre-Yves Coutau successeur,** à Genève (FOSC du 6. 6. 1981, p. 1835). Les pouvoirs de Thérèse Ensslin sont radiés. Alfred Brüngger, d'Illnau, à Puplinge, membre du conseil, signe collectivement avec Pierre-Yves Coutau.

26 mars 1982
**Comité Permanent du Salon International de l'Automobile à Genève,** à Genève (FOSC du 26. 7. 1980, p. 2415). Acte de fondation modifié le 17. 3. 1982. Nouveau nom: **Comité Permanent du Salon International de l'Automobile.** But: assurer l'organisation annuelle du Salon International de l'Automobile, en lui procurant les appuis et ressources nécessaires, notamment par l'organisation d'autres expositions relatives aux différentes sections qui lui sont rattachées et par la fourniture d'installations propres à alléger ses charges et celles des exposants. Nouveau siège: Grand-Saconnex, chemin Edouard-Sarasin 41.

26 mars 1982
**Fonds de prévoyance en faveur des ouvriers des Ateliers des Charmilles SA,** à Genève (FOSC du 17. 1. 1981, p. 174). Les pouvoirs de Jean Lieber et Max Müri sont radiés. André Reymond, membre du conseil, nommé président, signe désormais collectivement à deux. Cyrille Bonhôte, de Neuchâtel, à Chêne-Bougeries, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux. Hermann Flückiger, de Sumiswald, à Founex, membre du conseil, signe collectivement avec le président ou le secrétaire.

26 mars 1982
**Fonds de prévoyance en faveur des employés des Ateliers des Charmilles SA,** à Genève (FOSC du 17. 1. 1981, p. 174). Les pouvoirs de Jean Lieber et Max Müri sont radiés. André Reymond, membre du conseil, nommé président, signe désormais collectivement à deux. Cyrille Bonhôte, de Neuchâtel, à Chêne-Bougeries, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux. Hermann Flückiger, de Sumiswald, à Founex, membre du conseil, signe collectivement avec le président ou le secrétaire.

26 mars 1982
**Fondation Berthe Bonna-Rapin,** à Genève (FOSC du 19. 12. 1981, p. 3988). Les pouvoirs d'Henri Tissot sont radiés. Jean-Pierre Tobler, de Genève, à Veyrier, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

26 mars 1982
**Fonds de prévoyance en faveur des employés et ouvriers du Cercle des agriculteurs de Genève et environs,** à Carouge (FOSC du 28. 4. 1979, p. 1354). René Courtois n'est plus président; il reste membre du conseil et continue à signer collectivement à deux. Pierre Guignard, de L'Abbaye, à Genève, et Maurice Pradervand, de Corcelles-près-Payerne, à Genève, sont membres du conseil avec signature collectivement à deux; le premier exerce en outre les fonctions de président. L'administrateur Edouard Lauper a été nommé vice-président; l'administrateur Bertolino Venceslau, maintenant originaire de Genève a été nommé secrétaire; tous deux continuent à signer collectivement à deux.

26 mars 1982
**Caisse de retraite en faveur du personnel du Cercle des Agriculteurs de Genève et environs,** à Carouge (FOSC du 28. 4. 1979, p. 1354). René Courtois n'est plus président; il reste membre du conseil et continue à signer collectivement à deux. Pierre Guignard, de L'Abbaye, à Genève, et Maurice Pradervand, de Corcelles-près-Payerne, à Genève, sont membres du conseil avec signature collective à deux; le premier exerce en outre les fonctions de président. L'administrateur Edouard Lauper a été nommé vice-président; l'administrateur Bertolino Venceslau, maintenant originaire de Genève a été nommé secrétaire; tous deux continuent à signer collectivement à deux.


## Sekisui Prefab Homes, Ltd.
### Osaka, Japan

**5¾ % Optionsanleihe 1982–92 von 70 000 000 Schweizerfranken**

**mit Solidarbürgschaft der The Sanwa Bank, Limited, Osaka**

Der Nettoerlös der Anleihe wird als Betriebskapital der Gesellschaft verwendet.

| | |
|---|---|
| Obligationen: | Inhaberobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert. |
| Option: | Je SFr. 5000.– nom. Obligationen sind mit 9 Optionsscheinen versehen, die vom 20. Juli 1982 bis 20. April 1987 zum Bezug von je 100 Stammaktien der Sekisui Prefab Homes, Ltd., jede zum Preise von Yen 701.–, berechtigen. |
| Coupons: | Jahrescoupons per 20. April. |
| Laufzeit: | Maximal 10 Jahre. |
| Rückzahlung: | Am 20. April 1992. Möglichkeit zu frühzeitiger Rückzahlung ab 1988 mit degressiver Prämie ab 101%. Aus Steuergründen ab 1983 mit degressiver Prämie ab 102%. |
| Kotierung: | Wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern beantragt werden. |
| Emissionspreis: | 100% + 0,3% eidgenössische Umsatzabgabe. |
| Zeichnungsschluss: | **6. April 1982, mittags.** |
| Valoren-Nummer: | inkl. Optionsschein 760 180<br>exkl. Optionsschein 760 181<br>Optionsschein 763 218 |
| Verkaufsrestriktionen: | **Diese Obligationen dürfen während der Zeichnungsfrist weder direkt noch indirekt in Japan angeboten oder plaziert werden.** |

Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

| | | |
|---|---|---|
| **Schweizerische Bankgesellschaft** | **Schweizerischer Bankverein** | **Schweizerische Kreditanstalt** |
| **Schweizerische Volksbank** | **Bank Leu AG** | **Vereinigung der Genfer Privatbankiers** |
| **A. Sarasin & Cie** | **Privatbank & Verwaltungsgesellschaft** | **Gruppe Zürcher Privatbankiers** |

**Verband Schweizerischer Kantonalbanken**

**Daiwa (Switzerland) S. A.** — **Sanwa Finanz (Schweiz) AG**
**Sumitomo International Finance AG** — **Yamaichi (Schweiz) AG**


## Parkhaus AG, Winterthur

### Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 20. April 1982, 17 Uhr, Hotel Krone, 1. Stock, Winterthur.

Traktanden:

1. Begrüssung, Jahresbericht des Präsidenten.
2. Jahresrechnung 1981 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Wahlen:
   - 5.1 des Präsidenten;
   - 5.2 des Verwaltungsrates;
   - 5.3 der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Rechnung über Gewinn und Verlust und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 7. bis 20. April 1982 bei Rechtsanwalt Dr. Franz Scheibler, Stadthausstrasse 39, 8402 Winterthur, 1. Stock, während der Bürozeit zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Aktionäre haben sich am Saaleingang durch Vorweisung der Aktien oder eines bis zum 21. April 1982 gültigen Depotscheines einer Bank über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Winterthur, den 15. März 1982

Parkhaus AG, Winterthur:
Der Verwaltungsrat

## Suvretta–Piz Nair Skilift AG, St. Moritz

### Dividende 1980/81

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 25. März 1982 gelangt für das Geschäftsjahr 1980/81 eine

| | |
|---|---|
| Dividende von 5% | Fr. 8.75 |
| ./. 35% Verrechnungssteuer | Fr. 3.05 |
| Netto | Fr. 5.70 |

pro Aktie zur Auszahlung. Coupon Nr. 4 kann ab 5. April 1982 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, eingelöst werden.

7500 St. Moritz, den 30. März 1982

Suvretta–Piz Nair Skilift AG:
Der Verwaltungsrat


**Tresore und Kassenschränke**

ohne Zwischenhandel zu Wiederverkaufskonditionen sehr günstig abzugeben.

Z. B.: Mod. 1000/M mit Innentresor.
Masse in mm: 1000 x 560 x 450.
Gewicht: Über 300 kg,
netto Fr. 1560.–.

**Uto Tresor und Kassabau**
**Tel. 01 47 79 62**

Auf Mitte Sommer 1982 haben wir günstig abzugeben:

**Computer MAI Basic Four**
System 400, 8 K Zentraleinheit + 16 K Lesespeicher, 3 Platteneinheiten mit je 4,2 Mio Zeichen, 2 Bildschirm-Terminal, 2 Zeilendrucker, ca. 50 Plattenkassetten 84

**1 Disk-Pack Schrank**
CHUBB feuersicher, Mod. CP 2

**1 Plattenspeicherschrank**
Multimedia, Typ 7500

**1 Schneid-Automat Böwe P 1001**
**1 Buchungsmaschine National**
Kl. 32A und Olivetti Audit 513

Interessenten melden sich unter Tel. 064 71 34 34

Uebersetzungen Schreibarbeiten Roboterbriefe
Bautenhinweise Schweiz Uebersetzer-Pool
**die sichere Lösung**
**büro extern**
M Koller Eisenbahnweg 3 5401 Baden
Telefon 056 22 88 87


## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977–1979

Anfangs Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977–1979**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977–1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.